

FONDAZIONE SISTEMA TOSCANA

Per la ricerca di soggetti qualificati per un servizio di "Produzione e traduzione di contenuti editoriali a tematica Toscana per i portali di Fondazione Sistema Toscana" Lotto I Inglese, Lotto II Tedesco, Lotto III Portoghese, Lotto IV Russo, Lotto V Cinese Mandarino.

CIG Lotto I: 5616774488; CIG Lotto II: 5616783BF3; CIG Lotto III: 5616791290; CIG Lotto IV: 56167955DC; CIG Lotto V: 5616803C74

Il Presidente della Fondazione Sistema Toscana

Premesso

- che il 28/02/2014 sono terminate le attività di pertinenza della Campagna Voglio Vivere Così Campagna di promozione "Voglio Vivere Così. In Toscana 2011-2013"– nell'ambito della linea di intervento attività 5.5a del POR "Competitività regionale e Occupazione" FESR 2007-2013 e del Progetto Toscana Card App.
- che uscendo dalla gestione VVC e Toscana Card, tali attività rientreranno nella normale gestione degli affidamenti di Fondazione Sistema Toscana (di seguito FST) di competenza dell'Uffici Acquisti.
- che l'Ufficio Acquisti per l'affidamento degli incarichi per importi pari o superiori a 20.000,00 € oltre iva ritiene necessario agire ai sensi delle disposizioni di legge (D.Lgs. 163/06 - Codice degli Appalti);

Invita

I partecipanti selezionati ai sensi dell'avviso per ricerca di mercato a rispondere al seguente Capitolato d'appalto con un'Offerta Tecnica ed economica coerentemente alle prescrizioni del Capitolato stesso.

CAPITOLATO SPECIALE D'APPALTO

Art. 1 Oggetto

Il servizio oggetto del bando può essere dettagliato, articolato nei 5 Lotti che lo compongono, nella seguente modalità:

Lotto I Inglese

1. Accesso al sistema di gestione editoriale OpenCMS di tali siti;
2. Produzione di contenuti editoriali per i portali di Fondazione Sistema Toscana e inserimento diretto sul CMS di tali siti e loro pubblicazione online. Nel dettaglio (valori orientativi da considerare come base minima di lavoro): 600 articoli/schede da produrre (titolo + sottotitolo + testo di 1.500/2.500 caratteri spazi inclusi) (*vd. Allegato 1*),
3. Verifica quotidiana della disponibilità di contenuti in lingua italiana pronti per la traduzione;

4. Traduzione di contenuti dall'italiano all'inglese a partire dai contenuti disponibili sul CMS dal network web di Fondazione Sistema Toscana (tra cui www.intoscana.it, www.turismo.intoscana.it, www.toscanaevents.it, www.toscaninelmondo.org);
5. Traduzione degli stessi direttamente sul CMS di tali siti e loro pubblicazione online. Nel dettaglio (valori orientativi da considerare come base minima di lavoro):
 - a. 300 articoli/schede da tradurre ex novo (titolo + sottotitolo + testo di 1.500/2.500 caratteri) (*vd. Allegato 1*),
 - b. 1.200 redazionali su eventi da tradurre ex-novo (titolo + sottotitolo + descrizione, in totale 1.000/1.200 caratteri) (*vd. Allegato 2*);
6. Revisione di numero 200 contenuti prodotti dal Social Media Team interno a Fondazione Sistema Toscana per i blog (titolo + eventuale sottotitolo + testo di 1.500/2.500 caratteri spazi inclusi) (*vd. Allegato 3*);
7. Aggiornamento delle pagine e collocazione dei contenuti sotto coordinamento e supervisione della Redazione di FST: indicativamente si tratta di posizionare e comporre con contenuti già prodotti o lanci da produrre (titolo + alcune righe di testo) la home page di www.turismo.intoscana.it e www.toscanaevents.it e le home page dei canali e delle sezioni tematiche di www.turismo.intoscana.it.
8. Inserimento di contributi multimediali nel CMS traducendone le componenti testuali (titolo, descrizione, taggatura...);
9. Riunioni di coordinamento con la Redazione di Fondazione Sistema Toscana (riunione fisica o tramite piattaforma di comunicazione digitale): numero minimo 1 a settimana;
10. Tutta l'attività dovrà essere condotta con la costante supervisione della Redazione e dell'Area Comunicazione di Fondazione Sistema Toscana;
11. Reportistica mensile sulle attività svolte;
12. I criteri di valutazione delle offerte saranno conformi al metodo dell'offerta economicamente più vantaggiosa con particolare attenzione ai seguenti elementi:
 - a. Profili dei redattori per le produzioni e traduzioni dei contenuti;
 - b. Numero di madrelingua impegnati nell'attività di produzione e traduzione;
 - c. E' gradita la conoscenza dei mercati turistici di riferimento;
 - d. Organizzazione del servizio in funzione dei tempi di risposta e di messa in linea;
 - e. Modello di lavoro e relazioni con FST;
 - f. Numero di contenuti e inserimenti effettuati ogni mese.

Lotto II Tedesco

1. Accesso al sistema di gestione editoriale OpenCMS di tali siti;
2. Produzione di contenuti editoriali per i portali di Fondazione Sistema Toscana e inserimento diretto sul CMS di tali siti e loro pubblicazione online. Nel dettaglio (valori orientativi da considerare come base minima di lavoro):
 - a. 150 articoli/schede da produrre (titolo + sottotitolo + testo di 1.500/2.500 caratteri spazi inclusi) (*vd. Allegato 1*),
 - b. 150 post da produrre per i social network dei mercati di riferimento corredati da immagine o altro contenuto multimediale (titolo + testo di 300 caratteri spazi inclusi) (*vd. Allegato 4*);
3. Verifica quotidiana della disponibilità di contenuti in lingua italiana pronti per la traduzione;
4. Traduzione di contenuti dall'italiano al tedesco a partire dai contenuti disponibili sul CMS dal network web di Fondazione Sistema Toscana (tra cui www.intoscana.it, www.turismo.intoscana.it, www.toscanaevents.it, www.toscaninelmondo.org);
5. Traduzione degli stessi direttamente sul CMS di tali siti e loro pubblicazione online. Nel dettaglio (valori orientativi da considerare come base minima di lavoro): 100 articoli/schede da tradurre ex novo (titolo + sottotitolo + testo di 1.500/2.500 caratteri) (*vd. Allegato 1*);

6. Inserimento di contributi multimediali nel CMS traducendone le componenti testuali (titolo, descrizione, taggatura...);
7. Riunioni di coordinamento con la Redazione di Fondazione Sistema Toscana (riunione fisica o tramite piattaforma di comunicazione digitale): numero minimo 1 a settimana;
8. Tutta l'attività dovrà essere condotta con la costante supervisione della Redazione e dell'Area Comunicazione di Fondazione Sistema Toscana;
9. Reportistica mensile sulle attività svolte;
10. I criteri di valutazione delle offerte saranno conformi al metodo dell'offerta economicamente più vantaggiosa con particolare attenzione ai seguenti elementi:
 - a. Profili dei redattori per le produzioni e traduzioni dei contenuti;
 - b. Numero di madrelingua impegnati nell'attività di produzione e traduzione;
 - c. E' gradita la conoscenza dei mercati turistici di riferimento;
 - d. Organizzazione del servizio in funzione dei tempi di risposta e di messa in linea;
 - e. Modello di lavoro e relazioni con FST;
 - f. Numero di contenuti e inserimenti effettuati ogni mese.

Lotto III Portoghese

1. Accesso al sistema di gestione editoriale OpenCMS di tali siti;
2. Produzione di contenuti editoriali per i portali di Fondazione Sistema Toscana e inserimento diretto sul CMS di tali siti e loro pubblicazione online. Nel dettaglio (valori orientativi da considerare come base minima di lavoro):
 - a. 150 articoli/schede da produrre (titolo + sottotitolo + testo di 1.500/2.500 caratteri spazi inclusi) (vd. *Allegato 1*),
 - b. 150 post da produrre per i social network dei mercati di riferimento corredati da immagine o altro contenuto multimediale (titolo + testo di 300 caratteri spazi inclusi) (vd. *Allegato 4*);
3. Verifica quotidiana della disponibilità di contenuti in lingua italiana pronti per la traduzione;
4. Traduzione di contenuti dall'italiano al portoghese a partire dai contenuti disponibili sul CMS dal network web di Fondazione Sistema Toscana (tra cui www.intoscana.it, www.turismo.intoscana.it, www.toscanaevents.it, www.toscaninelmondo.org);
5. Traduzione degli stessi direttamente sul CMS di tali siti e loro pubblicazione online. Nel dettaglio (valori orientativi da considerare come base minima di lavoro): 100 articoli/schede da tradurre ex novo (titolo + sottotitolo + testo di 1.500/2.500 caratteri) (vd. *Allegato 1*);
6. Inserimento di contributi multimediali nel CMS traducendone le componenti testuali (titolo, descrizione, taggatura...);
7. Riunioni di coordinamento con la Redazione di Fondazione Sistema Toscana (riunione fisica o tramite piattaforma di comunicazione digitale): numero minimo 1 a settimana;
8. Tutta l'attività dovrà essere condotta con la costante supervisione della Redazione e dell'Area Comunicazione di Fondazione Sistema Toscana;
9. Reportistica mensile sulle attività svolte;
10. I criteri di valutazione delle offerte saranno conformi al metodo dell'offerta economicamente più vantaggiosa con particolare attenzione ai seguenti elementi:
 - a. Profili dei redattori per le produzioni e traduzioni dei contenuti;
 - b. Numero di madrelingua impegnati nell'attività di produzione e traduzione;
 - c. E' gradita la conoscenza dei mercati turistici di riferimento;
 - d. Organizzazione del servizio in funzione dei tempi di risposta e di messa in linea;
 - e. Modello di lavoro e relazioni con FST;
 - f. Numero di contenuti e inserimenti effettuati ogni mese.

Lotto IV Russo

1. Accesso al sistema di gestione editoriale OpenCMS di tali siti;
2. Produzione di contenuti editoriali per i portali di Fondazione Sistema Toscana e inserimento diretto sul CMS di tali siti e loro pubblicazione online. Nel dettaglio (valori orientativi da considerare come base minima di lavoro):
 - a. 150 articoli/schede da produrre (titolo + sottotitolo + testo di 1.500/2.500 caratteri spazi inclusi) (vd. *Allegato 1*),
 - b. 150 post da produrre per i social network dei mercati di riferimento corredati da immagine o altro contenuto multimediale (titolo + testo di 300 caratteri spazi inclusi) (vd. *Allegato 4*);
3. Verifica quotidiana della disponibilità di contenuti in lingua italiana pronti per la traduzione;
4. Traduzione di contenuti dall'italiano al russo a partire dai contenuti disponibili sul CMS dal network web di Fondazione Sistema Toscana (tra cui www.intoscana.it, www.turismo.intoscana.it, www.toscanaevents.it, www.toscaninelmondo.org);
5. Traduzione degli stessi direttamente sul CMS di tali siti e loro pubblicazione online. Nel dettaglio (valori orientativi da considerare come base minima di lavoro): 100 articoli/schede da tradurre ex novo (titolo + sottotitolo + testo di 1.500/2.500 caratteri) (vd. *Allegato 1*);
6. Inserimento di contributi multimediali nel CMS traducendone le componenti testuali (titolo, descrizione, taggatura...);
7. Riunioni di coordinamento con la Redazione di Fondazione Sistema Toscana (riunione fisica o tramite piattaforma di comunicazione digitale): numero minimo 1 a settimana;
8. Tutta l'attività dovrà essere condotta con la costante supervisione della Redazione e dell'Area Comunicazione di Fondazione Sistema Toscana;
9. Reportistica mensile sulle attività svolte;
10. I criteri di valutazione delle offerte saranno conformi al metodo dell'offerta economicamente più vantaggiosa con particolare attenzione ai seguenti elementi:
 - a. Profili dei redattori per le produzioni e traduzioni dei contenuti;
 - b. Numero di madrelingua impegnati nell'attività di produzione e traduzione;
 - c. E' gradita la conoscenza dei mercati turistici di riferimento;
 - d. Organizzazione del servizio in funzione dei tempi di risposta e di messa in linea;
 - e. Modello di lavoro e relazioni con FST;
 - f. Numero di contenuti e inserimenti effettuati ogni mese.

Lotto V Cinese Mandarino

1. Accesso al sistema di gestione editoriale OpenCMS di tali siti;
2. Produzione di contenuti editoriali per i portali di Fondazione Sistema Toscana e inserimento diretto sul CMS di tali siti e loro pubblicazione online. Nel dettaglio (valori orientativi da considerare come base minima di lavoro):
 - a. 150 articoli/schede da produrre (titolo + sottotitolo + testo di 1.500/2.500 caratteri spazi inclusi) (vd. *Allegato 1*),
 - b. 150 post da produrre per i social network dei mercati di riferimento corredati da immagine o altro contenuto multimediale (titolo + testo di 300 caratteri spazi inclusi) (vd. *Allegato 4*);
3. Verifica quotidiana della disponibilità di contenuti in lingua italiana pronti per la traduzione;
4. Traduzione di contenuti dall'italiano al cinese mandarino a partire dai contenuti disponibili sul CMS dal network web di Fondazione Sistema Toscana (tra cui

www.intoscana.it, www.turismo.intoscana.it, www.toscanaevents.it,
www.toscaninelmondo.org);

5. Traduzione degli stessi direttamente sul CMS di tali siti e loro pubblicazione online. Nel dettaglio (valori orientativi da considerare come base minima di lavoro): 100 articoli/schede da tradurre ex novo (titolo + sottotitolo + testo di 1.500/2.500 caratteri) (vd. *Allegato 1*);
6. Inserimento di contributi multimediali nel CMS traducendone le componenti testuali (titolo, descrizione, taggatura...);
7. Riunioni di coordinamento con la Redazione di Fondazione Sistema Toscana (riunione fisica o tramite piattaforma di comunicazione digitale): numero minimo 1 a settimana;
8. Tutta l'attività dovrà essere condotta con la costante supervisione della Redazione e dell'Area Comunicazione di Fondazione Sistema Toscana;
9. Reportistica mensile sulle attività svolte;
10. I criteri di valutazione delle offerte saranno conformi al metodo dell'offerta economicamente più vantaggiosa con particolare attenzione ai seguenti elementi:
 - a. Profili dei redattori per le produzioni e traduzioni dei contenuti;
 - b. Numero di madrelingua impegnati nell'attività di produzione e traduzione;
 - c. E' gradita la conoscenza dei mercati turistici di riferimento;
 - d. Organizzazione del servizio in funzione dei tempi di risposta e di messa in linea;
 - e. Modello di lavoro e relazioni con FST;
 - f. Numero di contenuti e inserimenti effettuati ogni mese.

Art. 2 Decorrenza, durata, rinnovo e proroga

Le prestazioni si svolgeranno per 12 mesi a partire dalla sottoscrizione del contratto.

La Fondazione Sistema Toscana si riserva di attribuire all'aggiudicatario servizi integrativi e aggiuntivi, ai sensi dell'art. 57 comma 2 e 5, per il potenziamento e lo svolgimento di ulteriori attività e servizi collegati all'applicazione. Questo ulteriore incarico sarà oggetto di un contratto aggiuntivo con decorrenza e scadenza che potranno essere diverse da quelle oggetto del precedente e principale incarico e non potrà superare il 50% del presente incarico.

La presente procedura è sottoposta alla verifica delle risorse effettivamente rese disponibili alla Fondazione Sistema Toscana dalla programmazione delle sue attività e da quelle regionali.

Pertanto, la Fondazione Sistema Toscana declina ogni responsabilità in caso di eventuale annullamento.

Art. 3 Importo stimato

Il Corrispettivo per la prestazione del servizio sarà pari a:

Lotto I: 38.400,00 € oltre IVA

Lotto II: 26.400,00 € oltre IVA

Lotto III: 26.400,00 € oltre IVA

Lotto IV: 26.400,00 € oltre IVA

Lotto V: 26.400,00 € oltre IVA

Art. 4 Contenuto dell'Offerta Tecnica

Le Offerte Tecniche saranno valutate da una Commissione esperta del tema e che si doterà di supporto consulenziale adeguato per poter individuare le eventuali differenze qualitative fra le diverse Offerte pervenute.

L'Offerta Tecnica, di max venticinque (25) cartelle escludendo dal calcolo la copertina, indice, cronogramma riassuntivo e cv delle figure coinvolte, dovrà contenere le seguenti parti:

- Descrizione dettagliata delle attività indicate nell'art. 1 del presente Capitolato.
- Tempi, modi e organizzazione delle attività, con particolare riferimento ai tempi di risposta del servizio, Modello di lavoro e relazioni con FST.
- Cronogramma complessivo di realizzazione.
- Curriculum vitae dei redattori per le produzioni e traduzioni dei contenuti.
- Portfolio dell'azienda dal 2011 ad oggi, con evidenza delle attività assimilabili all'oggetto del servizio descritto nell'avviso.

Le Offerte Tecniche non dovranno contenere nessuna stima di prezzi o costi proposti dagli offerenti, neanche per parti minori, pena esclusione dell'offerta.

Art. 5 Criterio d'aggiudicazione Offerta Tecnica

L'appalto si svolge secondo la procedura prevista all'art. 55 del D. Lgs. n. 163/06 ed è aggiudicato in base al criterio dell'Offerta Economicamente più vantaggiosa di cui all'art. 83 del DLgs. n.163/06.

Alle offerte saranno attribuiti i relativi punteggi sulla base degli elementi di seguito indicati:

Qualità dell'Offerta Tecnica (max 80 punti), così articolati:

1. Profili dei redattori per le produzioni e traduzioni dei contenuti e numero di madrelingua: **20pt**
2. Organizzazione del servizio in funzione dei tempi di risposta e di messa in linea; modello di lavoro e relazioni con FST: **20pt**
3. Numero massimo di contenuti che saranno prodotti e pubblicati nel periodo di vigenza del contratto: **15pt**
4. Numero massimo di contenuti che saranno tradotti e pubblicati nel periodo di vigenza del contratto: **15pt**
5. Conoscenza dei mercati turistici di riferimento: **10pt**

Art. 6 Criterio di aggiudicazione Offerta Economica

Offerta Economica (max 20 punti)

Ai fini dell'attribuzione del punteggio riferito al prezzo complessivo offerto, sarà applicata la seguente formula:

$$P = (P_{\min}/P_{\text{off}}) \times 20$$

dove

P: punteggio assegnato all'Offerta Economica

Pmin: prezzo più basso offerto

Poff: prezzo dell'offerta in esame

La gara sarà aggiudicata al concorrente la cui offerta avrà totalizzato il maggior punteggio sommando il punteggio ottenuto dalla valutazione dell'Offerta Tecnica con quello ottenuto dall'Offerta Economica.

Non saranno ammesse alla valutazione dell'Offerta Economica le Offerte Tecniche che abbiano conseguito un punteggio inferiore a 48 punti nel criterio "Qualità dell'Offerta Tecnica" né Offerte Economiche a rialzo.

In caso di parità la gara sarà aggiudicata al concorrente che avrà totalizzato il maggior punteggio sull'Offerta Tecnica.

Art. 7 Efficacia del contratto, fatturazione e pagamenti

Ai sensi del comma 12 dell'art. 11 del D.Lgs 163/2006, la FST si riserva di richiedere all'offerente che dovesse risultare aggiudicatario provvisorio l'avvio immediato delle attività nelle more delle verifiche sulle dichiarazioni presentate, della verifica del DURC e di tutti gli altri adempimenti prescritti e finalizzati alla predisposizione definitiva del contratto di servizio.

Una volta completata la procedura di gara e stabilita l'aggiudicazione provvisoria, la FST comunicherà l'esito via FAX a tutti i partecipanti e comunicherà, altresì, all'aggiudicatario provvisorio la documentazione originale finalizzata a verificare le autocertificazioni presentate, la fideiussione del 10% dell'importo aggiudicato, il DURC eccetera. Conclusa la verifica, tenendo conto della garanzia fideiussoria definitiva e dei tempi di produzione da parte di altre amministrazioni del DURC o altri certificati, si procederà alla stipula del contratto.

I pagamenti avverranno, seguendo le fasi di sviluppo del progetto e nei seguenti termini:

- 1° pagamento, pari al 30% dell'importo offerto, alla consegna del SAL trimestrale una volta approvato e dietro presentazione di regolare fattura;
- 2° pagamento, pari al 20% dell'importo offerto, alla consegna del SAL trimestrale una volta approvato e dietro presentazione di regolare fattura;
- 3° pagamento, pari al 30% dell'importo offerto, alla consegna del SAL trimestrale una volta approvato e dietro presentazione di regolare fattura;
- 4° pagamento alla conclusione delle attività, l'aggiudicatario presenterà una relazione finale di esecuzione che, una volta approvata, permetterà di liquidare il corrispettivo residuo derivante dall'importo aggiudicato al quale sono sottratti i pagamenti già fatturati.

Art. 8 Obblighi d'informazione e di formazione

La FST prima dell'avvio dell'esecuzione del contratto indice una riunione di coordinamento con l'impresa e fornisce le informazioni sui rischi esistenti nell'ambiente (la sua sede) ove l'impresa esegue parte delle prestazioni e sulle misure di prevenzione e di emergenza eventualmente da adottare in relazione alla prestazione da eseguire. Questa riunione verrà svolta alla presenza dei responsabili della sicurezza delle location delle attività.

Art. 9 Obblighi dell'impresa

L'aggiudicatario, ai sensi dell'art.24 della L.R. Toscana n.38/07, ha l'obbligo di informare immediatamente la stazione appaltante di qualsiasi atto di intimidazione commesso nei suoi

confronti nel corso del contratto con la finalità di condizionarne la regolare e corretta esecuzione.

L'aggiudicatario, inoltre, dovrà sottoporre tutta la propria attività inerente nello specifico le scelte artistiche, d'immagine e inerenti le variazioni e integrazioni al Capitolato all'approvazione della FST nella persona del Responsabile del Procedimento (RUP).

Art. 10 Verifica di regolare esecuzione

La FST verificherà la regolare esecuzione delle prestazioni in relazione a quanto stabilito nel presente Capitolato sulla base di rapporti di avanzamento (SAL) trimestrali presentati dall'affidatario, a quanto contenuto nell'Offerta Tecnica e a quanto eventualmente contenuto nelle norme specifiche del contratto, facendo riferimento al cronogramma presentato.

Art. 11 Proprietà dei prodotti di natura intellettuale

Relativamente ai materiali prodotti nell'ambito del presente appalto comunque denominati prodotti nell'ambito delle attività di cui all'art. 1 durante tutta la durata dell'appalto, la FST è proprietaria (in nome proprio o per conto delle istituzioni sue mandatarie) e titolare dei diritti esclusivi di utilizzazione economica e non, secondo quanto previsto dalla legge n. 633/41, dei testi e di quant'altro fornirà all'esecutore del contratto. Questi contenuti testuali e fotografici non potranno essere separati né fatti oggetto di specifica azione di vendita o di cessione a terzi.

La FST si riserva, entro la vigenza del contratto, di promuovere la conoscenza del servizio, anche attraverso presentazioni e seminari, concordandone con il contraente le condizioni di sua partecipazione eventuale.

Art. 12 Modalità di presentazione delle offerte

I proponenti, entro le **ore 13.00** della data indicata nella comunicazione dell'invito a presentare offerte, dovranno consegnare (con le modalità da loro preferite tenendo conto che non farà fede il timbro postale, ma la data di consegna al protocollo della FST), in un plico chiuso in ogni sua parte, timbrato e siglato sui lembi di chiusura con sigle apposte in modo tale da escludere qualsiasi manomissione del plico. Si farà riferimento, per la valutazione, alla vigente giurisprudenza amministrativa, cooperando lealmente, comunque, con il partecipante al fine di garantire la massima partecipazione alla procedura.

Sulla busta, oltre all'indirizzo della Fondazione Sistema Toscana, dovrà essere riportata la dizione dell'appalto come indicata nel presente Capitolato e la scritta **NON APRIRE**. Il mittente dovrà essere chiaramente indicato e altrettanto il numero di fax o la casella di posta elettronica certificata che verrà utilizzato/a per ogni comunicazione fra la stazione appaltante e il partecipante.

Il tutto dovrà pervenire alla Fondazione Sistema Toscana, Via Duca d'Aosta, 9 - 50129 Firenze, a pena di esclusione, mediante servizio delle Poste Italiane S.p.A., ovvero mediante agenzia di recapito autorizzata. E' altresì possibile la consegna a mano dei plichi direttamente o a mezzo di terze persone, entro lo stesso termine perentorio, agli Uffici della Fondazione Sistema Toscana (medesimo indirizzo di cui sopra), che ne rilascerà apposita ricevuta.

All'interno del plico si troveranno tre buste, chiuse con le medesime modalità, recanti le seguenti diciture:

- Busta Documenti Amministrativi

- Busta Offerta Tecnica
- Busta Offerta Economica

Busta Documenti Amministrativi

Tale busta dovrà essere chiusa, siglata sui lembi di chiusura al fine di escludere qualunque manomissione, e dovrà contenere, nelle modalità previste dal presente Capitolato:

- una dichiarazione sottoscritta dal legale rappresentante dell'impresa proponente o del capofila del raggruppamento dove si dichiara che si è preso visione del Capitolato e che l'impresa partecipa all'appalto cosciente dei contenuti dei servizi da erogare nei termini previsti dai documenti di gara;
- una fotocopia del documento di identità di chi firma;
- la fideiussione del 2% dell'importo a base d'asta (D.Lgs. 163/2006), di validità non inferiore a 6 mesi e con le clausole di legge corrispondenti alla rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, e tutte le clausole previste dalla vigente normativa.

Nel caso in cui siano state richieste integrazioni alla documentazione amministrativa presentata in sede di prequalifica, all'interno del medesimo plico verrà inserita una busta con la scritta **INTEGRAZIONI** nella quale inserire tutta la documentazione richiesta.

Questa busta sarà la prima ad essere aperta, in seduta pubblica, al fine di valutare se proseguire nella valutazione dell'Offerta Tecnica ed Economica (come prevede la giurisprudenza vigente, l'autorità di gara non può - pena l'invalidità della gara - prendere contezza delle offerte se non dopo aver verificato la completezza e regolarità della documentazione prescritta per la partecipazione).

Busta Offerta Tecnica

Dovrà essere chiusa, siglata sui lembi di chiusura al fine di escludere qualunque manomissione, conterrà, nelle modalità previste nelle Specifiche Tecniche, allegate al presente Capitolato, l'Offerta Tecnica (OT) ovvero il documento di proposta di realizzazione, che dovrà essere siglato su ogni foglio dal rappresentante legale dell'offerente o del capofila dell'eventuale raggruppamento, che ne firmerà anche l'ultima pagina.

L'OT dovrà essere consegnata anche in formato digitale, in formato Opendocument o PDF, in un supporto di facile e usuale accessibilità.

Busta Offerta Economica

Tale busta dovrà essere chiusa, siglata sui lembi di chiusura al fine di escludere qualunque manomissione, e dovrà contenere l'indicazione del prezzo in euro con due decimali, scritto in numeri e in lettere.

NB: La mancanza nella Busta B dell'Offerta Tecnica e documenti amministrativi della fotocopia dei documenti di chi firma, oppure la mancanza di sigla sui lembi delle buste e firma del rappresentante legale nei documenti ove previsto dal presente Capitolato, è condizione di esclusione dalla valutazione e dalla gara, a meno che detti documenti non siano già stati presentati nell'ambito dei documenti di ammissibilità.

L'Offerta Economica dovrà contenere il documento in fotocopia di chi firma. Solo se già inserito nella documentazione consegnata, la sua eventuale assenza non sarà considerata causa di esclusione.

Art. 13 Svolgimento della valutazione e della gara

La Commissione in seduta pubblica si riunirà per verificare il contenuto delle offerte.

Verificata l'integrità del plico e delle buste, la Commissione valuterà il contenuto della busta **Documenti Amministrativi**. Verificato il contenuto (e le eventuali integrazioni in essa contenute), la Commissione procederà a dichiarare gli ammessi alla valutazione delle Offerte Tecniche.

La Commissione, dunque, si riunirà in seduta riservata per valutare le **Offerte Tecniche**.

Una volta conclusa la valutazione delle stesse e attribuito il punteggio, la Commissione procederà a convocare via fax una riunione pubblica dove, comunicate le valutazioni tecniche, si procederà all'apertura della busta economica ed ad attribuire il relativo punteggio.

Quindi, la Commissione attribuirà in via provvisoria l'appalto e procederà, nella stessa seduta, a consegnare ai rappresentanti presenti (o ad inviare via fax se non presenti) la richiesta di integrazione documentale utile alla stipula nei termini di Legge del contratto e la richiesta di avvio con urgenza dei servizi ai sensi del comma 12 dell'art. 11 del D.Lgs. 163/2006.

Una volta completata la verifica, tenendo conto della garanzia fideiussoria definitiva e dei tempi di produzione da parte di altre amministrazioni del DURC o altri certificati, si procederà alla stipula del contratto. Nel caso in cui ci si trovi di fronte ad offerte anormalmente basse, si procederà ai sensi di quanto previsto dal comma 2 e 5 dell'art. 86, dall'art. 87 e dall'art. 88 del D.Lgs. 163/06 alla richiesta della seguente documentazione aggiuntiva:

- 1) una previsione delle seguenti tipologie di costo che l'offerente prevede di dover sostenere nel periodo contrattuale per l'esecuzione delle prestazioni oggetto dell'appalto:
 - costi del personale, con distinta indicazione di stipendi, oneri sociali, quota TFR, altri costi;
 - ammortamenti delle immobilizzazioni materiali e immateriali;
 - oneri diversi di gestione;
- 2) eventuali condizioni eccezionalmente favorevoli di cui dispone l'offerente per l'esecuzione delle prestazioni oggetto dell'appalto;
- 3) ogni altra eventuale informazione utile alla giustificazione del prezzo offerto.

NB

- Determina l'esclusione dalla gara il fatto che li documenti di offerta non siano firmati e siglati come previsto dal presente Capitolato.
- Determina l'esclusione dalla gara il fatto che l'Offerta Economica non sia firmata come previsto dal presente Capitolato o sia superiore al prezzo posto a base d'asta.
- La FST verifica la possibile esclusione dalla gara le offerte individuate anormalmente basse a seguito del procedimento di cui all'art. 88 del D.Lgs. 163/2006.
- Sono escluse altresì offerte condizionate o espresse in modo indeterminato od incompleto, ovvero riferite ad offerta relativa ad altra gara.
- Non è possibile presentare offerte modificative o integrative di offerta già presentata.

- E' possibile, nei termini fissati, ritirare l'offerta presentata. Una volta ritirata un'offerta precedentemente presentata, è possibile, rimanendo nei termini fissati, presentare una nuova offerta.
- La presentazione dell'offerta costituisce accettazione incondizionata delle clausole contenute nel presente Capitolato di gara con rinuncia ad ogni eccezione.
- La FST si riserva la facoltà di non dare luogo alla gara o di prorogarne la data ove lo richiedano motivate esigenze, senza che i concorrenti possano avanzare alcuna pretesa al riguardo.
- La FST ha facoltà di non procedere all'aggiudicazione definitiva se nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto.
- La FST si riserva la facoltà di non dar luogo all'aggiudicazione definitiva ove lo richiedano motivate esigenze di interesse pubblico.
- L'aggiudicazione definitiva non equivale ad accettazione dell'offerta.
- La FST si riserva di inserire clausole al contratto che stabiliscano significative penali in funzione di ritardi o di non adeguata esecuzione del contratto. Le penali non potranno superare l'importo a base d'asta maggiorato del 10%. Le penali saranno proporzionalmente attribuite sulla base del rilievo della mancanza, da commisurare sulla base dei criteri di valutazione del presente appalto.
- L'aggiudicazione definitiva dell'appalto è adottata con decisione del direttore della Fondazione Sistema Toscana, responsabile del contratto entro 30 giorni dal ricevimento dell'aggiudicazione provvisoria e di tutta la documentazione prevista per la stipula del contratto. Tale provvedimento, fino a quando il contratto non è stato stipulato, può essere revocato qualora la conclusione del contratto risulti superflua o dannosa per la FST.

Art. 14 Cauzione definitiva

Il contraente è obbligato a costituire una garanzia fideiussoria del 10% dell'importo contrattuale.

Ai sensi dell'art. 40 D.Lgs. 163/2006 la garanzia fideiussoria è ridotta del 50% qualora l'esecutore del contratto sia in possesso della certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9001:2000.

La fideiussione bancaria o assicurativa di cui al comma 1 deve prevedere espressamente la rinuncia al beneficio della preventiva escussione del debitore principale, la rinuncia all'eccezione di cui all'articolo 1957, comma 2, del Codice Civile, nonché l'operatività della garanzia medesima entro quindici giorni, a semplice richiesta scritta della stazione appaltante.

Ai sensi dell'articolo 113, quinto comma, del decreto legislativo n.163/06 la garanzia copre gli oneri per il mancato o inesatto adempimento e cessa di avere effetto solo alla data di emissione del certificato di regolare esecuzione.

Ai sensi dell'art. 113, c. 3 del D.Lgs. n. 163/06 la garanzia fideiussoria è progressivamente svincolata nei termini stabiliti nel contratto, in funzione del programma di esecuzione presentato ed accettato tramite l'Offerta Tecnica. Lo svincolo non potrà mai rendere impossibile alla FST avere a disposizione un importo a cauzione inferiore al 10% dell'importo non ancora approvato tramite la approvazione di SAL.

Art. 15 Subappalto e cessione del contratto

Il subappalto è escluso. E' vietata la cessione totale o parziale del contratto.

Art. 16 Penali e risoluzione del contratto

Il mancato e non puntuale rispetto degli obblighi contenuti nel presente Capitolato Speciale d'Appalto, nell'Offerta Tecnica e nel contratto comporta l'applicazione delle penali nelle fattispecie di seguito indicate, qualora queste dipendano da cause imputabili all'aggiudicatario:

- a) in caso di ritardo nella organizzazione delle attività rispetto a quanto concordato con i documenti di pianificazione e programmazione
- b) in caso di inosservanza delle disposizioni in tema di riservatezza o proprietà degli elaborati
- c) in caso di non conforme o assente realizzazione anche di una sola attività, rispetto a quanto previsto

Trascorsi i termini indicati nel contratto, in caso perduri l'inadempimento, le penali giornaliere saranno raddoppiate per un ulteriore periodo di 10 giorni. Scaduto anche tale termine, la FST, ove perduri l'inadempimento, procederà ad inviare formale diffida all'aggiudicatario ai sensi dell'art.1454 del codice civile, assegnando allo stesso un congruo termine per l'adempimento, scaduto il quale sarà facoltà della FST risolvere il contratto; durante l'ulteriore periodo assegnato continueranno ad essere applicate le penali nella misura massima.

In tutti i casi, il responsabile del contratto provvederà a contestare l'inadempimento all'aggiudicatario e ad applicare la penale, ove ritenga che le motivazioni addotte, da inviarsi alla FST entro 5 giorni consecutivi dalla contestazione, non siano sufficienti ad escludere l'imputabilità dell'inadempimento all'impresa.

In caso di applicazione delle penali la FST ha facoltà di rivalersi sui pagamenti dovuti all'aggiudicatario in relazione al presente contratto ovvero di escutere in tutto o in parte la cauzione definitiva.

In ogni caso, qualora la FST rilevi gravi o reiterate inadempienze dell'aggiudicatario rispetto alle attività oggetto dell'appalto e agli obblighi previsti dal presente Capitolato, la stessa invierà formale diffida assegnando un congruo termine, scaduto il quale il contratto sarà risolto di diritto.

In caso di risoluzione, l'Amministrazione procederà all'escussione del deposito cauzionale definitivo prestato dall'appaltatore, salvo l'ulteriore risarcimento dei danni, anche derivante dalla necessità di procedere ad un nuovo affidamento, dalla mancata esecuzione delle attività, dal danno d'immagine eccetera. Anche in questo caso, l'amministrazione potrà rivalersi sui pagamenti ancora da effettuare.

Art. 17 Assicurazioni obbligatorie antinfortunistiche e assistenziali - responsabilità del contraente

L'aggiudicatario è tenuto all'osservanza delle norme relative alle assicurazioni obbligatorie ed antinfortunistiche, previdenziali ed assistenziali e dovrà adottare tutti i procedimenti e le cautele atti a garantire l'incolumità delle persone addette e dei terzi con scrupolosa osservanza delle norme antinfortunistiche in vigore; ogni più ampia responsabilità in caso di infortuni o danni eventualmente subiti da persone o cose, tanto dell'Amministrazione che di terzi, in dipendenza di omissioni o negligenze nell'esecuzione della prestazione ricadrà sul contraente restandone sollevata l'Amministrazione.

In particolare, l'aggiudicatario si impegna ad ottemperare a tutti gli adempimenti previsti dal Lgs. n. 81/08.

Art. 18 Trattamento dei dati personali

Ai sensi e per gli effetti della normativa in materia di protezione dei dati personali, emanata con il D.Lgs. 30 giugno 2003, n.196 e in relazione alle operazioni che vengono eseguite per lo svolgimento delle attività previste dal presente appalto, la FST, in qualità di Titolare, nomina l'aggiudicatario Responsabile esterno del trattamento.

Si precisa che tale nomina avrà validità per il tempo necessario per eseguire le operazioni affidate dal Titolare e si considererà revocata a completamento dell'appalto.

L'aggiudicatario, in quanto Responsabile esterno, è tenuto ad assicurare la riservatezza delle informazioni, dei documenti e degli atti amministrativi, dei quali venga a conoscenza durante l'esecuzione della prestazione, impegnandosi a rispettare rigorosamente tutte le norme relative all'applicazione del D.Lgs. 196/2003.

In particolare si impegna a: utilizzare i dati solo per le finalità connesse allo svolgimento dell'attività oggetto del contratto con divieto di qualsiasi altra diversa utilizzazione; nominare per iscritto gli incaricati del trattamento, fornendo loro le necessarie istruzioni; adottare idonee e preventive misure di sicurezza atte ad eliminare o, comunque, a ridurre al minimo qualsiasi rischio di distruzione o perdita, anche accidentale, dei dati personali trattati, di accesso non autorizzato o di trattamento non consentito o non conforme, nel rispetto delle disposizioni contenute nell'articolo 31 del D.Lgs. 196/2003; adottare tutte le misure di sicurezza, previste dagli articoli 33, 34, 35 e 36 del D.Lgs. 196/2003, che configurano il livello minimo di protezione richiesto in relazione ai rischi di cui all'articolo 31, analiticamente specificato nell'allegato B al decreto stesso, denominato "Disciplinare tecnico in materia di misure minime di sicurezza"; predisporre e trasmettere al Titolare Fondazione Sistema Toscana una relazione conclusiva in merito agli adempimenti eseguiti e alle misure di sicurezza adottate.

Art. 19 Stipula

La stipula del contratto avviene con le forme previste ai sensi dell'art. 11, comma 13, del D.Lgs. 163/2006 mediante forma pubblico-amministrativa.

L'impresa resta impegnata alla stipula fin dal momento della presentazione dell'offerta, mentre la FST resta impegnata dal momento dell'approvazione dell'aggiudicazione, salvo quanto previsto dall'art. 56 comma 3 della L.R. 38/2007.

Art. 20 Oneri tributari e spese contrattuali

I corrispettivi del presente contratto sono soggetti alle disposizioni del DPR 633/1972 per quanto concerne l'IVA, al DPR 131/1986 per quanto concerne l'imposta di registro e al DPR 642/1972 per l'imposta di bollo.

L'imposta di bollo e di registro ed ogni altra spesa connessa al contratto sono a carico del contraente.

Art. 21 Recesso

La FST può, in qualsiasi momento, recedere dal contratto stipulato per sopravvenuti motivi di interesse pubblico. In caso di recesso il contraente ha diritto al pagamento dei servizi prestati, purché correttamente eseguiti, secondo il corrispettivo e le condizioni pattuite, rinunciando espressamente, ora per allora, a qualsiasi ulteriore eventuale pretesa anche di natura risarcitoria ed a ogni ulteriore compenso o indennizzo e/o rimborso spese, anche in deroga a quanto previsto dall'art. 1671 del codice civile.

E' fatto divieto al contraente di recedere dal contratto.

Art. 22 Foro competente

Per qualsiasi controversia inerente il presente contratto, ove la FST sia attore o convenuto resta inteso tra le parti la competenza del Foro di Firenze con espressa rinuncia di qualsiasi altro.

Art. 23 Norme di rinvio

Per quanto non espressamente previsto dal presente Capitolato, si fa riferimento alla Direttiva n. 2004/18/CE, al D.Lgs. 163/06, alla L.R. n. 38/07, al Regolamento di esecuzione della L.R. n.38/07 approvato con D.P.G.R. n. 30/R del 27/05/08, alle altre disposizioni vigenti in materia.